

LAS CREENCIAS DE PROFESORES Y ALUMNOS SOBRE EL APRENDIZAJE DE LENGUAS: UN ESTUDIO COMPARATIVO¹

ENRIC LLURDA
JOSEP M. COTS
MONTSE IRÚN
Universitat de Lleida

RESUMEN. *Esta presentación profundiza en las percepciones de los profesores y estudiantes de educación secundaria de Catalunya acerca de cómo se aprenden las lenguas. El estudio se basa en las respuestas obtenidas a partir de una misma pregunta, compuesta de 9 ítems, a un total de 240 estudiantes, de 1º y 4º de ESO, y 150 profesores, entre profesores en activo en centros públicos; y profesores completando el último período de su formación académica.*

Los resultados indican que el profesorado manifiesta una variación considerable en su apreciación respecto a diversos aspectos de la enseñanza, frente a una gama de respuestas más homogénea por parte del alumnado, lo que explica que se den diferencias significativas entre los dos grupos en lo que respecta a cómo valoran el trabajo gramatical, el uso comunicativo de la lengua, la necesidad de la corrección inmediata de errores, la participación activa, el respeto del período de silencio del alumno/a, el uso del libro de texto y la utilización de materiales auténticos en la clase.

PALABRAS CLAVE: *enseñanza de lenguas, aprendizaje de lenguas, creencias.*

ABSTRACT. *This paper looks into the perceptions of secondary school teachers and students in Catalonia about how language are learned. The study is based on responses to a question, made up of 9 different items, given by 240 1st and 4th of ESO students, and by 150 teachers, including teachers currently working in the public secondary school system, and teachers in the last stage of their academic training.*

Results indicate that teachers show considerable variation in their beliefs regarding different aspects involved in language teaching, in contrast with a more homogeneous range of responses by students, which in its turn explain the appearance of significant differences between both groups in how they value the importance of grammar work in the language classroom, the communicative use of language, the need to correct errors immediately, active participation, respect for the students' silent period, the use of the textbook, and the use of authentic materials in the classroom.

KEY WORDS: *language teaching, language learning, beliefs.*

1. INTRODUCCIÓN

En el campo de la lingüística aplicada, históricamente se han dedicado grandes esfuerzos al desarrollo y a la implementación de nuevos y más efectivos métodos de enseñanza de lenguas. Distintas propuestas metodológicas se han ido sucediendo a lo largo de la historia reciente, desde el método audiolingual hasta el método comunicativo, por poner sólo dos ejemplos paradigmáticos. Sin embargo, a partir de los años noventa, surge cada vez con más fuerza la noción de que estamos en una época en la que no debe primar tanto la concepción del 'método' como patrón de actuación docente, sino del post-método, como concepción global de la enseñanza a partir de las necesidades del alumnado y de la preparación en estrategias que les ayuden a desarrollar su capacidad de aprendizaje (Kumaravadivelu, 2003, 2006).

Por otro lado, la influencia ejercida durante las últimas dos décadas de la visión constructivista del aprendizaje en el campo de la didáctica de la lengua se ha manifestado en la cada vez mayor aceptación de la importancia de la ideología del profesorado en la comprensión del proceso educativo. Si partimos de la premisa que el conocimiento constituye una forma de construcción social de la realidad basada en la interpretación y la negociación de

significados, deberemos aceptar el papel central de la subjetividad en la construcción de la realidad social que supone el proceso de enseñanza-aprendizaje, y nos interrogaremos por lo tanto acerca de la naturaleza de esta subjetividad y su posible impacto en prácticas educativas concretas.

Simon Borg es quizás quien más se ha destacado en el estudio de las creencias y la ideología del profesorado de lenguas (Borg 1999, 2003). En su extensa revisión crítica de los estudios existentes en el ámbito, Borg (2003: 88) concluye que las experiencias previas de aprendizaje de lenguas establecen *cogniciones* que forman la base de su conceptualización inicial de la enseñanza de la L2 durante su formación como profesores, a la vez que siguen teniendo influencia durante toda su vida profesional.

Nuestro objetivo en este estudio es analizar qué creencias manifiestan los profesores a partir de la implementación de un cuestionario, y cómo estas respuestas difieren de las obtenidas con las mismas preguntas formuladas a estudiantes de Educación Secundaria Obligatoria. La implicación de dicha comparación es clara. Nos proponemos ver hasta qué punto hay coincidencia o no entre profesores y alumnos, partiendo de la premisa de que el conocimiento se construye socialmente y, por lo tanto, se requiere un consenso mínimo en torno a qué objetivos, contenidos y tipos de actividades se deben realizar en la clase de lengua.

2. EL ESTUDIO

2.1. *La muestra*

La población escogida para este estudio se compuso de tres grupos de sujetos, a su vez divididos en dos subgrupos cada uno:

- a) 55 profesores de ESO en activo, incluyendo profesores de lenguas (40) y profesores de otras materias del currículum (15).
- b) 95 profesores en formación, en fase de realización del Curso de Adaptación Pedagógica, el Curso de Calificación Pedagógica, o el último curso de carrera universitaria filológica. Estos profesores en formación a su vez se dividieron en dos subgrupos aproximadamente iguales en función de si su área de especialidad era una lengua o cualquier otra área del currículum.
- c) 240 estudiantes de secundaria, 142 de los cuales eran estudiantes de 1º de ESO y 98 de 4º.

2.2. *El instrumento*

El cuestionario utilizado en esta investigación está basado parcialmente en el realizado previamente como parte del mismo estudio con la población de estudiantes de 1º y 4º de ESO (Llurda, Cots e Irún, 2006). La coincidencia entre uno y otro se debe al objetivo de establecer posibles comparaciones y contrastes entre profesores y alumnos, especialmente por lo que respecta a las preferencias respecto al aprendizaje de lenguas. Sin embargo el cuestionario difiere en otros ámbitos que no son objeto de análisis en el presente estudio.

En total, el cuestionario constaba de un total de 18 preguntas, entre abiertas y cerradas. Las preguntas cerradas utilizaban la escala de Likert, es decir se basaban en la presentación de enunciados, a los que los participantes debían responder seleccionando una de cinco opciones posibles: (1) totalmente de acuerdo, (2) de acuerdo, (3) no de acuerdo ni en desacuerdo, (4) en desacuerdo, (5) totalmente en desacuerdo. Las preguntas abiertas se proponían dejar espacio a los participantes para expresar con sus propias palabras qué sensaciones y

sentimientos tienen con respecto a las lenguas del currículum y las lenguas habladas por los alumnos. Al inicio del formulario se hacía hincapié en el hecho que no había respuestas correctas o incorrectas y, por lo tanto, todas las opciones eran posibles.

En concreto, la pregunta objeto del presente análisis es la siguiente:

- **A continuación queremos saber tu opinión sobre el aprendizaje de lenguas en general (es igual que sea catalán, español, inglés o tu lengua materna).** Por favor di si estás de acuerdo o no con ellas. No hay respuestas correctas o incorrectas. Por favor intenta ser lo más honesto/a que puedas. Contesta con una de las siguientes opciones rodeándola con un círculo:

TA= Totalmente de Acuerdo (señala **TA**)
A= de Acuerdo (señala **A**)
NAND= Ni de Acuerdo Ni en Desacuerdo (señala **NAND**)
D= Desacuerdo (señala **D**)
TD= Totalmente en Desacuerdo (señala **TD**)

1. Me parece importante trabajar la gramática en las clases de lengua	TA	A	NAND	D	TD
2. La clase de lengua debe servir para usar (hablar, leer o escribir) la lengua más que para aprender gramática	TA	A	NAND	D	TD
3. Cuando los alumnos cometen un error prefiero corregirlo inmediatamente	TA	A	NAND	D	TD
4. En la clase de lengua debería haber actividades que permitan a los alumnos participar activamente	TA	A	NAND	D	TD
5. Es importante que los alumnos tengan tiempo en clase para escuchar al profesor, y que no se les fuerce a hablar	TA	A	NAND	D	TD
6. En la clase de lengua me gusta que los alumnos trabajen en parejas o en pequeños grupos	TA	A	NAND	D	TD
7. Los aspectos culturales (costumbres, tradiciones, artistas, historia, etc.) tienen que tratarse en la clase de lengua	TA	A	NAND	D	TD
8. Prefiero utilizar el libro de texto en la clase de lengua.....	TA	A	NAND	D	TD
9. Prefiero utilizar materiales auténticos (revistas, artículos de periódico, vídeos, grabaciones de la radio, películas, etc.) en la clase de lengua	TA	A	NAND	D	TD

Las variables independientes que se contemplaron fueron las siguientes:

- Profesores en activo vs. profesores en formación
- Profesores de lenguas vs. profesores de otras especialidades
- Profesores vs. alumnos

2.3. Procedimiento

Los investigadores se pusieron en contacto durante el mes de setiembre de 2006 con la dirección de seis centros de enseñanza de secundaria y con los coordinadores de los cursos de formación del profesorado: Curso de Aptitud Pedagógica y Curso de Calificación Pedagógica. Éstos se encargaron de distribuir los formularios de las encuestas y de recogerlos una vez rellenos. Los cuestionarios fueron repartidos y devueltos durante el mes de Octubre de 2006.

En total se distribuyeron unos 400 cuestionarios, de los que se recogieron un total de 150, correctamente cumplimentados para su posterior análisis.

Anteriormente, durante el mes de mayo de 2005 se habían recogido los datos correspondientes a los alumnos (véase Llurda, Cots e Irún, 2006)

Los datos se procesaron mediante el programa de análisis estadístico Statview 5.1, a partir de la asignación de valores del 1 al 5 a las respuestas obtenidas, de acuerdo con la siguiente correspondencia: 1= TA; 2=A; 3= NAND; 4=D; 5=TD)

3. RESULTADOS Y DISCUSIÓN

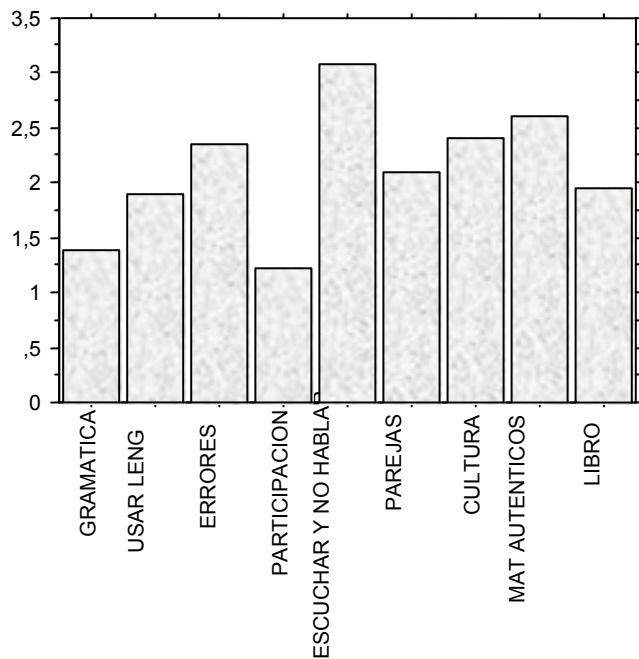
El cuestionario arrojó por parte de uno y otro grupo los resultados que pueden apreciarse en las Gráficas 1 y 2. En ellas, se ve cómo los profesores asignan valores diferenciados a cada uno de los ítems formulados, mostrándose claramente partidarios de las siguientes dos afirmaciones (Gráfica 1):

- Me parece importante trabajar la gramática en las clases de lengua.
- En la clase de lengua debería haber actividades que permitan a los alumnos participar activamente

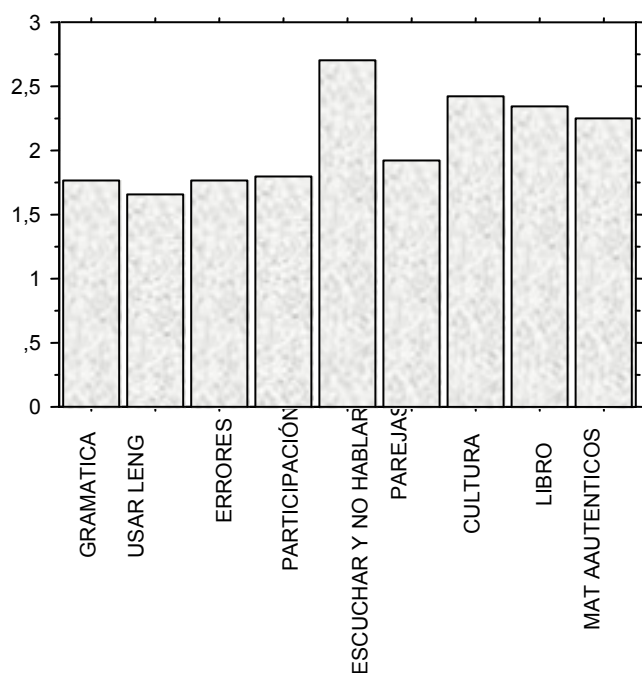
Asimismo, destaca su poca identificación con la afirmación siguiente:

- Es importante que los alumnos tengan tiempo en clase para escuchar al profesor, y que no se les fuerce a hablar

Los alumnos, por su parte, muestran una mayor uniformidad en las creencias respecto a cada una de estas afirmaciones, señalando así la existencia de un menor grado de discriminación entre distintas formas de aprender una lengua (Gráfica 2).



Gráfica 1



Gráfica 2

A fin de centrarnos en las posibles diferencias existentes entre las creencias de profesores y alumnos, se practicó un análisis de la varianza (ANOVA) para cada uno de los ítems incluidos en la pregunta. El resultado con respecto a las divergencias entre profesores y alumnos puede apreciarse en la Tabla 1. Asimismo, se analizó la varianza entre profesores en activo y profesores en fase de formación, lo cual dio como resultado los datos expuestos en la Tabla 2.

	Profesores	Estudiantes	Grupo más favorable
Trabajar la gramática **	1,368	1,771	Profesores
Usar la lengua *	1,904	1,603	Estudiantes
Corregir errores **	2,287	1,771	Estudiantes
Participar activamente **	1,221	1,788	Profesores
Escuchar y no hablar **	3,110	2,712	Estudiantes
Trabajar por parejas	2,096	1,913	
Aspectos culturales	2,419	2,429	
Libro de texto **	2,618	2,342	Estudiantes
Materiales auténticos **	1,956	2,254	Profesores

* p < .05
* p < .01

Tabla 1

	Profesores en activo	Profesores en formación	Grupo más favorable
Trabajar la gramática	1,373	1,365	
Usar la lengua	2,039	1,824	
Corregir errores	2,098	2,400	
Participar activamente	1,255	1,200	
Escuchar y no hablar **	2,745	3,329	Profesores en activo
Trabajar por parejas	2,118	2,082	
Aspectos culturales	2,431	2,412	
Libro de texto **	2,333	2,788	Profesores en activo
Materiales auténticos	2,000	1,929	

** p < .01

Tabla 2

En las dos tablas anteriores se observa como la variación en las respuestas dadas a los distintos ítems por parte de los profesores da lugar a diferencias significativas, en algunos casos a su favor y en otros a favor de los estudiantes. Es decir, los profesores se manifiestan claramente más favorables que los alumnos a incidir en aspectos gramaticales, a que los alumnos participen activamente, y a utilizar materiales auténticos. Los alumnos, a su vez, se muestran más favorables a usar la lengua, corregir errores, permanecer callados en la clase, y utilizar el libro de texto. Este último dato resulta curioso, ya que contradice una idea bastante extendida entre las personas que nos dedicamos a la formación de profesorado de lenguas: que los profesores tienden a un uso excesivo del libro de texto, renunciando al uso de materiales auténticos que podrían ser potencialmente más atractivos a los alumnos. A pesar de la provisionalidad de estos datos, y teniendo en cuenta que la apreciación del libro de texto por parte de los estudiantes es menos alta que la apreciación de otros materiales y actividades, podemos tomar nota del hecho de que los estudiantes parecen estar más satisfechos con el uso del libro de texto que los mismos profesores, que aparentemente son los que más promueven su uso casi exclusivo en numerosas ocasiones.

En lo que respecta a las diferencias entre profesorado en activo y profesorado en formación, éstas son mínimas, y sólo se aprecia una mayor preferencia por parte de los profesores en activo en relación a la necesidad o no de forzar a los alumnos a hablar en la clase y al uso de los libros de texto. De hecho, si nos fijamos en la media de la puntuación dada por los tres grupos (alumnos, profesores en activo y profesores en formación) a estas dos preguntas (libros de texto y obligación de hablar en clase), veremos que la diferencia existente entre el global de los profesores y los alumnos debe achacarse a la diferencia existente dentro del propio grupo de los profesores, ya que las diferencias entre profesores en activo y alumnos son mínimas. Eso nos dejaría sólo dos ítems preferidos por los estudiantes respecto a los profesores en activo: el uso de la lengua en oposición al estudio de la gramática y la corrección inmediata de errores.

Por su parte, el profesorado en formación parece tener grandes prevenciones respecto a dejar que los alumnos estén en silencio en clase y respecto al uso del libro de texto, prevenciones que quizás deberían achacarse a las abundantes oportunidades que han tenido para reflexionar sobre los procesos de enseñanza y aprendizaje de una lengua durante su formación académica, y a la falta de experiencia directa en relación a las dificultades propias de la docencia en la enseñanza secundaria obligatoria. A estos dos aspectos cabe añadir la conveniencia práctica del uso del libro de texto y de actividades en las que no es preciso forzar a nadie a hablar para el 'buen funcionamiento' de la clase, sobretodo teniendo en cuenta el aspecto de gestión de la disciplina y el 'clima de trabajo', e ignorando la forma de aprovechar de manera óptima dicho tiempo para el aprendizaje de la lengua.

AGRADECIMIENTOS

Este trabajo se enmarca dentro del proyecto de investigación del Ministerio de Ciencia y Tecnología (SEJ2004-06723-C02-02/EDUC).

NOTAS

1. Esta investigación ha sido realizada gracias a la financiación aportada por la Dirección General de Investigación del Ministerio de Educación y Cultura (Proyecto SEJ2004-06273-C02-02/EDUC).

BIBLIOGRAFÍA

- Borg, S. 1999. Teachers' theories in grammar teaching. *ELT Journal* 53, 3: 157-167.
- Borg, S. 2003. Teacher cognition in language teaching: A review of research on what language teachers think, know, believe, and do. *Language Teaching* 36, 2: 81-109.
- Kumaravadivelu, B. 2003. A postmethod perspective on English language Teaching. *World Englishes*. 22, 4: 539-550
- Kumaravadivelu, B. 2006. TESOL methods: Changing tracks; challenging trends. *TESOL Quarterly*, 40, 1: 59-81
- Llurda, E., J. M. Cots y M. Irún (2006) Las lenguas obligatorias en el currículo Catalunya: La visión del alumnado autóctono e inmigrante. Comunicación presentada en el Congreso de AESLA 2006. Madrid.